


МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Кафедра лингводидактики и переводоведения

СОГЛАСОВАНО

на заседании Учебно-методической
комиссии факультета (института)
Протокол № ___5___ от «21» мая 2018г.

УТВЕРЖДАЮ

 Декан факультета (директор)
/Газизов Р.А.
5 июня 2018г.

**ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ**

Уровень высшего образования:
магистратура

Направление подготовки (специальность)
45.04.02 - Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки
Перевод и переводоведение

Форма обучения
очная

Для приема: 2018

Уфа – 2018 г.

Составитель / составители: Морозкина Е.А. д.филол.н., профессор, Филимонова Е.А. к.филол.н., доцент

Программа *утверждена*: ученым советом факультета / института: протокол № 11 от «05» 06 2018 г.

Декан ФРГФ



/ Газизов Р.А.

Дополнения и изменения, внесенные в программу НИР, утверждены на заседании ученого совета факультета / института:

протокол № _____ от « _____ » _____ 201 _ г.

Декан/ Директор

/ Ф.И.О./

Дополнения и изменения, внесенные в программу НИР, утверждены на заседании ученого совета факультета / института:

протокол № _____ от « _____ » _____ 201 _ г.

Декан/ Директор

/ Ф.И.О./

Дополнения и изменения, внесенные в программу НИР, утверждены на заседании ученого совета факультета / института:

протокол № _____ от « _____ » _____ 201 _ г.

Декан/ Директор

/ Ф.И.О./

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по научно-исследовательской работе, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место научно-исследовательской работы в структуре образовательной программы
3. Объем научно-исследовательской работы
4. Содержание научно-исследовательской работы
5. Фонд оценочных средств по научно-исследовательской работе
- 5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
- 5.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций. Форма отчетности по практике
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение научно-исследовательской работы
- 6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для проведения научно-исследовательской работы
- 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для проведения научно-исследовательской работы
7. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по научно-исследовательской работе

1. Перечень планируемых результатов обучения по научно-исследовательской работе, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Основной целью научно-исследовательской работы (далее НИР) является освоение соответствующих общих компетенций, общих профессиональных компетенций и профессиональных компетенций; приобретение обучающимися навыков самостоятельной научно-исследовательской работы в заданной научной области, формирование научного интереса к направлению подготовки, проверка способностей и желания заниматься в дальнейшем научными исследованиями.

Целями научно-исследовательской работы являются:

- закрепление, расширение и систематизация знаний, полученных при изучении специальных дисциплин, на основе изучения процессов перевода;
- развитие и накопление специальных навыков, изучение и участие в разработке научно-методических документов для решения отдельных задач по месту проведения научно-исследовательской работы;
- изучение организационной структуры организации (предприятия) и действующей в нем системы управления;
- ознакомление с содержанием основных работ и исследований, выполняемых на предприятии или в организации по месту проведения научно-исследовательской работы;
- изучение особенностей строения, состояния, поведения и/или функционирования конкретных организационных и переводческих процессов;
- освоение приемов, методов и способов выявления, наблюдения, измерения и контроля параметров организационных и переводческих процессов в соответствии с профилем подготовки;
- принятие участия в конкретном переводческом процессе или исследовании;
- усвоение приемов, методов и способов обработки, представления и интерпретации результатов проведенных организационных и лингвистических исследований;
- приобретение практического опыта по осуществлению заданий переводческого и научно-исследовательского характера.

Основными задачами НИР обучающихся являются:

Задачами научно-исследовательской работы является подготовка студентов к решению следующих профессиональных задач в соответствии с видами профессиональной деятельности:

- овладение научным методом познания и применение его для углубленного и творческого усвоения учебного материала, а также в будущей практической деятельности;
- изучение методологии научных исследований и ее применение в практической деятельности по специальности;
- обучение методам и приемам выявления проблем, постановки и самостоятельного решения научных задач;
- изучение научных методов и привитие навыков в их применении для решения теоретических и практических задач;
- приобретение навыков ведения библиографической работы с привлечением современных информационных технологий;
- привитие навыков сбора и обработки научной и практической информации.
- подготовка подробного литературного обзора по теме исследования, основанного на актуальных научно-исследовательских публикациях;
- анализ основных результатов и положений, полученных ведущими учеными в области проводимого исследования;

- обзор научно-исследовательских технологий и разработка методики сбора и обработки данных на основе выбранных технологий;
- изучение возможностей компьютерных технологий и выбор программных продуктов для статистической обработки данных;
- анализ, систематизация и обработка информации с помощью компьютерных технологий.
 - сбор и обработка недостающих для завершения исследования данных;
 - изучение, выбор и обоснование методов обработки результатов, оценка их достоверности и достаточности;
 - разработка и применение современных системных методов и программного обеспечения для решения поставленных в научном исследовании задач;
 - применение статистических и экономико-математических моделей исследуемых процессов и объектов;
 - планирование и проведение эксперимента с моделью (моделями), анализ его результатов;
 - обобщение результатов исследования;
 - освоение требований действующих стандартов и правил подготовки рукописей научных работ публикаций;
 - разработка доклада и презентации по результатам научно-исследовательского исследования.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате НИР:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	Знать место человека в историческом процессе, политической организации общества	ОК-7	
	Знать основы культуры речи	ОК-8	
	Знать специфику иноязычной научной картины мира, основных особенностей научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках	ОПК-7	
	Знать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики	ОПК-13	
	Знать методы исследования в лингвистике; основные методические приемы научной деятельности	ОПК-14	
	Знать особенности работы в различных электронно-библиотечных системах филологического знания	ОПК-17	
	Знать методологию проведения теоретического исследования	ОПК-19	
	Знать современные технологии сбора полученных экспериментальных данных, современные технологии	ОПК-20	

	обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных		
	Знать требования к составлению и оформлению научной документации, библиографии и ссылок	ОПК-22	
	Знать способы и приемы самостоятельной работы с учебным и научным материалом.	ОПК-23	
	Знать новые методы научного исследования	ОПК-24	
	Знать теоретические основы и практические методики решения профессиональных задач	ОПК-25	
	Знать актуальные проблемы в области изучаемой дисциплины	ОПК-26	
	Знать особенности обучения в аспирантуре по избранному и смежным профилям обучения	ОПК-27	
	Знать особенности управления научно-исследовательским коллективом	ОПК-31	
	Знать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	ПК-32	
	Знать основные правила формирования научной гипотезы	ПК-33	
	Знать современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования	ПК-34	
	Знать современные программные продукты лингвистического профиля и методики их экспертной оценки	ПК-35	
	Знать основные принципы и методы оценки качества исследования и основные методы исследования в лингвистике	ПК-36	
	Знать принципы репродукции и компрессии научного текста	ПК-37	
Умения	Уметь работать с современной научной литературой; готовить доклад или реферат по изучаемым проблемам	ОК-7;	
	Уметь применять теоретические знания на практике в процессе общения, с тем, чтобы проявить коммуникативную компетенцию и обеспечить взаимопонимание	ОК-8;	
	Уметь использовать знания о	ОПК-7;	

специфике научного дискурса в русскоязычном и иноязычном социумах в профессиональных целях.		
Уметь использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики для решения профессиональных задач	ОПК-13;	
Уметь творчески анализировать существующие научные методы исследования; осмысленно выбирать научный метод для своей исследовательской деятельности	ОПК-14;	
Уметь использовать информационные ресурсы библиотеки в образовательном и научном процессах	ОПК-17;	
Уметь поставить цель теоретического исследования; определить предмет и объект исследования; определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	ОПК-19;	
Уметь применять современные технологии сбора полученных экспериментальных данных, применять современные технологии обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	ОПК-20;	
Уметь правильно составлять и оформлять научную документацию, библиографию и ссылки	ОПК-22;	
Уметь структурировать и интегрировать различные научные теории для решения задач собственного исследования; осуществлять информационно-поисковую работу с целью повышения профессионального уровня	ОПК-23;	
Уметь применять новые методы научного исследования при проведении собственной научно-исследовательской работы	ОПК-24;	
Уметь использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	ОПК-25;	
Уметь разрабатывать актуальную проблематику, имеющую	ОПК-26;	

	теоретическую и практическую значимость		
	Уметь видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.	ОПК-27;	
	Уметь эффективно пользоваться способами организации коллектива	ОПК-31;	
	Уметь использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их использования и развития в ходе решения профессиональных задач	ПК-32;	
	Уметь использовать лингвистические термины и понятия в переводческой, научно-исследовательской деятельности	ПК-33;	
	Уметь осуществлять поиск и обрабатывать эмпирический материал исследования проблемных ситуаций в межкультурной коммуникации	ПК-34;	
	Уметь применять методику экспертной оценки современных программных продуктов лингвистического профиля	ПК-35	
	Уметь анализировать научные идеи с точки зрения их новизны, логичности и оригинальности; критически относиться к выявленным в исследовании идеям	ПК-36;	
	Уметь использовать научные клише и штампы при создании научного текста	ПК-37	
Владения (навыки / опыт деятельности)	Владеть стремлением к личностному и профессиональному развитию.	ОК-7;	
	Владеть различными формами и видами устной и письменной речи в межкультурной коммуникации	ОК-8;	
	Владеть навыками эффективной коммуникации с носителями государственного языка Российской Федерации и изучаемого иностранного языка в рамках научного дискурса.	ОПК-7;	
	Владеть навыками использования понятийного аппарата используемых наук для эффективного решения профессиональных задач	ОПК-13;	
	Владеть навыками использования	ОПК-14;	

методологических принципов и методических приемов научной деятельности для решения профессиональных задач		
Владеть знаниями об электронно-библиотечных системах и других электронных библиотечных ресурсах	ОПК-17;	
Владеть способностью определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	ОПК-19;	
Владеть навыками применения современных технологий сбора полученных экспериментальных данных, навыками применения современных технологий обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	ОПК-20;	
Владеть приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.	ОПК-22;	
Владеть способами и приемами критического анализа результатов научных исследований, в том числе результатов собственного исследования	ОПК-23;	
Владеть способностью самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования	ОПК-24;	
Владеть опытом применения теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	ОПК-25;	
Владеть опытом разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую и практическую значимость, при исследовании научных проблем в своей профессиональной сфере	ОПК-26;	
Владеть приемами анализа и синтеза полученных знаний.	ОПК-27;	
Владеть навыками организации НИР и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов.	ОПК-31;	
Владеть понятийным аппаратом	ПК-32;	

	теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач		
	Владеть основными приемами аргументации и навыками критического мышления	ПК-33;	
	Владеть основными принципами и методами исследования проблем в сфере межкультурной коммуникации	ПК-34;	
	Владеть навыками использования современных программных продуктов лингвистического профиля	ПК-35	
	Владеть способами презентации собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля речи	ПК-36;	
	Владеть навыками оформления цитат и ссылок в научном тексте	ПК-37	

2. Место научно-исследовательской работы в структуре образовательной программы

2.1. Вид и тип практики:

Вид практики: *Производственная*

Производственная практика проводится в целях получения профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

Тип практики: научно-исследовательская работа

2.2 Способы проведения практики:

Стационарная

Стационарной является практика, которая проводится в Университете (филиале) либо в профильной организации, расположенной на территории населенного пункта, в котором расположен Университет (филиал) или профильная организация.

2.3. НИР проводится в следующих формах:

дискретно по периодам

по периодам проведения практик - путем чередования в календарном учебном графике периодов учебного времени для проведения практик с периодами учебного времени для проведения теоретических занятий.

2.4. Научно-исследовательская работа относится к блоку 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)», который в полном объеме относится к Вариативной части программы.

3. Объем научно-исследовательской работы

Учебным планом по направлению подготовки (специальности) предусмотрено проведение НИР общей трудоемкостью для всех форм обучения 9 зачетных единиц (324 академических часа). В том числе: в форме контактных часов 62 часа, в форме аудиторных часов 42 часа, в форме самостоятельной работы 262 часа.

4. Содержание научно-исследовательской работы

Содержание программы НИР представлено в Приложении №1.

5. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике (НИР)

5.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ОК- 7 - владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

Этап (уровень) освоения компетенции и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать место человека в историческом процессе, политической организации общества	Обучающийся не знает место человека в историческом процессе, политической организации общества	Обучающийся хорошо знает место человека в историческом процессе, политической организации общества
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь работать с современной научной литературой; готовить доклад или реферат по изучаемым	Обучающийся не умеет работать с современной научной литературой; готовить доклад или реферат по изучаемым проблемам	Обучающийся хорошо умеет работать с современной научной литературой; готовить доклад или реферат по изучаемым проблемам

	проблемам		
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть стремлением к личностному и профессиональному развитию.	Обучающийся не владеет стремлением к личностному и профессиональному развитию	Обучающийся владеет стремлением к личностному и профессиональному развитию

ОК- 8 - владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи

Этап (уровень) освоения компетенци и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать основы культуры речи	Обучающийся не знает основы культуры речи	Обучающийся хорошо знает основы культуры речи
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь применять теоретические знания на практике в процессе общения, с тем, чтобы проявить коммуникативную компетенцию и обеспечить взаимопонимание	Обучающийся не умеет применять теоретические знания на практике в процессе общения, с тем, чтобы проявить коммуникативную компетенцию и обеспечить взаимопонимание	Обучающийся умеет применять теоретические знания на практике в процессе общения, с тем, чтобы проявить коммуникативную компетенцию и обеспечить взаимопонимание
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть различными формами и	Обучающийся не владеет различными формами и видами устной и письменной речи в межкультурной	Обучающийся владеет различными формами и видами устной и письменной речи в межкультурной

	видами устной и письменной речи в межкультурной коммуникации	коммуникации	коммуникации
--	--	--------------	--------------

ОПК- 7 - способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать специфику иноязычной научной картины мира, основных особенностей научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках.	Обучающийся не знает специфику иноязычной научной картины мира, основных особенностей научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках.	Обучающийся хорошо знает специфику иноязычной научной картины мира, основных особенностей научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках.
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь использовать знания о специфике научного дискурса в русскоязычном и иноязычном социумах в профессиональных целях.	Обучающийся не умеет использовать знания о специфике научного дискурса в русскоязычном и иноязычном социумах в профессиональных целях.	Обучающийся хорошо умеет использовать знания о специфике научного дискурса в русскоязычном и иноязычном социумах в профессиональных целях.

Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть навыками эффективной коммуникации и с носителями государственного языка Российской Федерации и изучаемого иностранного языка в рамках научного дискурса.	Обучающийся не владеет навыками эффективной коммуникации с носителями государственного языка Российской Федерации и изучаемого иностранного языка в рамках научного дискурса.	Обучающийся хорошо владеет навыками эффективной коммуникации с носителями государственного языка Российской Федерации и изучаемого иностранного языка в рамках научного дискурса.
-----------------------	---	---	---

ОПК- 13 - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Этап (уровень) освоения компетенции и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики	Обучающийся не знает понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики	Обучающийся хорошо знает понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь использовать понятийный аппарат теоретической и	Обучающийся не умеет использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики для решения профессиональных	Обучающийся хорошо умеет использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики для решения профессиональных

	прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики для решения профессиональных задач	задач	задач
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть Навыками использования понятийного аппарата используемых наук для эффективного решения профессиональных задач	Обучающийся не владеет Навыками использования понятийного аппарата используемых наук для эффективного решения профессиональных задач	Обучающийся хорошо владеет Навыками использования понятийного аппарата используемых наук для эффективного решения профессиональных задач

ОПК- 14 - владение знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать методы исследования в лингвистике; основные методические приемы научной деятельности	Обучающийся не знает методы исследования в лингвистике; основные методические приемы научной деятельности	Обучающийся хорошо знает методы исследования в лингвистике; основные методические приемы научной деятельности
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь творчески анализировать	Обучающийся не умеет творчески анализировать существующие научные методы исследования;	Обучающийся хорошо умеет творчески анализировать существующие научные методы исследования;

	ь существующие научные методы исследования ; осмысленно выбирать научный метод для своей исследовательской деятельности	осмысленно выбирать научный метод для своей исследовательской деятельности	осмысленно выбирать научный метод для своей исследовательской деятельности
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть навыками использования методологических принципов и методических приемов научной деятельности для решения профессиональных задач	Обучающийся не владеет навыками использования методологических принципов и методических приемов научной деятельности для решения профессиональных задач	Обучающийся хорошо владеет навыками использования методологических принципов и методических приемов научной деятельности для решения профессиональных задач

ОПК- 17 - владение современной информационной и библиографической культурой

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать особенности работы в различных электронно-библиотечных системах	Обучающийся не знает особенности работы в различных электронно-библиотечных системах	Обучающийся хорошо знает особенности работы в различных электронно-библиотечных системах
Второй этап	Уметь: 1. Уметь	Обучающийся не умеет использовать	Обучающийся хорошо умеет использовать

(уровень)	использовать информационные ресурсы библиотеки в образовательном и научном процессах	информационные ресурсы библиотеки в образовательном и научном процессах	информационные ресурсы библиотеки в образовательном и научном процессах
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть знаниями об электронно-библиотечных системах и других электронных библиотечных ресурсах	Обучающийся не владеет знаниями об электронно-библиотечных системах и других электронных библиотечных ресурсах	Обучающийся хорошо владеет знаниями об электронно-библиотечных системах и других электронных библиотечных ресурсах

ОПК- 19 - способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать методологию проведения теоретического исследования общества	Обучающийся не знает методологию проведения теоретического исследования	Обучающийся хорошо знает методологию проведения теоретического исследования
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь поставить цель теоретического исследования; определить предмет и объект исследования	Обучающийся не умеет поставить цель теоретического исследования; определить предмет и объект исследования; определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических	Обучающийся хорошо умеет поставить цель теоретического исследования; определить предмет и объект исследования; определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических

	; определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	выводов проводимого исследования	выводов проводимого исследования
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть способностью определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	Обучающийся не владеет способностью определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	Обучающийся хорошо владеет способностью определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования

ОПК- 20 - готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать современные технологии сбора полученных экспериментальных данных	Обучающийся не знает современные технологии сбора полученных экспериментальных данных, современные технологии обработки и интерпретации полученных	Обучающийся хорошо знает современные технологии сбора полученных экспериментальных данных, современные технологии обработки и интерпретации полученных

	льных данных, современные технологии обработки и интерпретации и полученных экспериментальных данных	экспериментальных данных	экспериментальных данных
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь применять современные технологии сбора полученных экспериментальных данных, применять современные технологии обработки и интерпретации и полученных экспериментальных данных	Обучающийся не умеет применять современные технологии сбора полученных экспериментальных данных, применять современные технологии обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	Обучающийся хорошо умеет применять современные технологии сбора полученных экспериментальных данных, применять современные технологии обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть навыками применения современных технологий сбора полученных экспериментальных данных, навыками применения современных технологий обработки и интерпретации и полученных экспериментальных	Обучающийся не владеет навыками применения современных технологий сбора полученных экспериментальных данных, навыками применения современных технологий обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	Обучающийся хорошо владеет навыками применения современных технологий сбора полученных экспериментальных данных, навыками применения современных технологий обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных

	льных данных		
--	-----------------	--	--

ОПК- 22 - владение приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок

Этап (уровень) освоения компетенци и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать требования к составлению и оформлению научной документаци и, библиографи и и ссылок	Обучающийся не знает требования к составлению и оформлению научной документации, библиографии и ссылок	Обучающийся хорошо знает требования к составлению и оформлению научной документации, библиографии и ссылок
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь правильно составлять и оформлять научную документаци ю, библиографи ю и ссылки	Обучающийся не умеет правильно составлять и оформлять научную документацию, библиографию и ссылки	Обучающийся хорошо умеет правильно составлять и оформлять научную документацию, библиографию и ссылки
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть приемами составления и оформления научной документаци и (диссертаций , отчетов, обзоров, рефератов,	Обучающийся не владеет приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	Обучающийся хорошо владеет приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок

	аннотаций, докладов, статей), библиографии и и ссылок		
--	---	--	--

ОПК- 23 - способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность

Этап (уровень) освоения компетенци и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1.Знать способы и приемы самостоятельной работы с учебным и научным материалом	Обучающийся не знает способы и приемы самостоятельной работы с учебным и научным материалом	Обучающийся хорошо знает способы и приемы самостоятельной работы с учебным и научным материалом
Второй этап (уровень)	Уметь: 1.Уметь структурировать и интегрировать различные научные теории для решения задач собственного исследования ; осуществлять информационно-поисковую работу с целью повышения профессионального	Обучающийся не умеет структурировать и интегрировать различные научные теории для решения задач собственного исследования; осуществлять информационно-поисковую работу с целью повышения профессионального уровня	Обучающийся хорошо умеет структурировать и интегрировать различные научные теории для решения задач собственного исследования; осуществлять информационно-поисковую работу с целью повышения профессионального уровня

	уровня		
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть способами и приемами критического анализа результатов научных исследований, в том числе результатов собственного исследования	Обучающийся не владеет способами и приемами критического анализа результатов научных исследований, в том числе результатов собственного исследования	Обучающийся хорошо владеет способами и приемами критического анализа результатов научных исследований, в том числе результатов собственного исследования

ОПК- 24 - способность к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования

Этап (уровень) освоения компетенци и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать новые методы научного исследования	Обучающийся не знает новые методы научного исследования	Обучающийся хорошо знает новые методы научного исследования
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь применять новые методы научного исследования при проведении собственной научно-исследовательской работы	Обучающийся не умеет применять новые методы научного исследования при проведении собственной научно-исследовательской работы	Обучающийся хорошо умеет применять новые методы научного исследования при проведении собственной научно-исследовательской работы
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть способностью	Обучающийся не владеет способностью самостоятельного освоения	Обучающийся хорошо владеет способностью самостоятельного освоения

	ю самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования	инновационных областей и новых методов исследования	инновационных областей и новых методов исследования
--	---	---	---

ОПК- 25 - способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач

Этап (уровень) освоения компетенции и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать теоретические основы и практические методики решения профессиональных задач	Обучающийся не знает теоретические основы и практические методики решения профессиональных задач	Обучающийся хорошо знает теоретические основы и практические методики решения профессиональных задач
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	Обучающийся не умеет использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	Обучающийся хорошо умеет использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач
Третий этап	Владеть: 1. Владеть	Обучающийся не владеет опытом применения	Обучающийся хорошо владеет опытом применения

(уровень)	опытом применения теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач
-----------	---	---	---

ОПК- 26 - способность самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость

Этап (уровень) освоения компетенции и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать актуальные проблемы в области изучаемой дисциплины	Обучающийся не знает актуальные проблемы в области изучаемой дисциплины	Обучающийся хорошо знает актуальные проблемы в области изучаемой дисциплины
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость	Обучающийся не умеет разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость	Обучающийся хорошо умеет разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть опытом разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую и практическую значимость	Обучающийся не владеет опытом разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую и практическую значимость, при исследовании научных проблем в своей профессиональной сфере	Обучающийся хорошо владеет опытом разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую и практическую значимость, при исследовании научных проблем в своей профессиональной сфере

	значимость, при исследовании научных проблем в своей профессиональной сфере		
--	---	--	--

ОПК- 27 - готовность к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям

Этап (уровень) освоения компетенции и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать особенности обучения в аспирантуре по избранному и смежным профилям обучения	Обучающийся не знает особенности обучения в аспирантуре по избранному и смежным профилям обучения	Обучающийся хорошо знает особенности обучения в аспирантуре по избранному и смежным профилям обучения
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	Обучающийся не умеет видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	Обучающийся хорошо умеет видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин понимать их значение для будущей профессиональной деятельности
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть приемами анализа и синтеза полученных	Обучающийся не владеет приемами анализа и синтеза полученных знаний	Обучающийся хорошо владеет приемами анализа и синтеза полученных знаний

	знаний		
--	--------	--	--

ОПК- 31 - владение навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать особенности управления научно-исследовательским коллективом	Обучающийся не знает особенности управления научно-исследовательским коллективом	Обучающийся хорошо знает особенности управления научно-исследовательским коллективом
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь эффективно пользоваться способами организации коллектива	Обучающийся не умеет эффективно пользоваться способами организации коллектива	Обучающийся хорошо умеет эффективно пользоваться способами организации коллектива
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть навыками организации НИР и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	Обучающийся не владеет навыками организации НИР и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	Обучающийся хорошо владеет навыками организации НИР и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов

ОПК- 32 - владение системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации

Этап (уровень) освоения	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено

компетенци и	(показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)		
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать особенности психологии коллектива	Обучающийся не знает особенности психологии коллектива	Обучающийся хорошо знает особенности психологии коллектива
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь организовывать коллектив	Обучающийся не умеет организовывать коллектив	Обучающийся хорошо умеет организовывать коллектив
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть навыками менеджмента организации	Обучающийся не владеет навыками менеджмента организации	Обучающийся хорошо владеет навыками менеджмента организации

ПК- 33 - способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту

Этап (уровень) освоения компетенци и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать основные правила формирования научной гипотезы	Обучающийся не знает основные правила формирования научной гипотезы	Обучающийся хорошо знает основные правила формирования научной гипотезы
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь использовать лингвистические термины и понятия в переводческой, научно-исследовательской деятельности	Обучающийся не умеет использовать лингвистические термины и понятия в переводческой, научно-исследовательской деятельности	Обучающийся хорошо умеет использовать лингвистические термины и понятия в переводческой, научно-исследовательской деятельности

	ьской деятельности		
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть основными приемами аргументации и навыками критического мышления	Обучающийся не владеет основными приемами аргументации и навыками критического мышления	Обучающийся хорошо владеет основными приемами аргументации и навыками критического мышления

ПК- 34 - владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования	Обучающийся не знает современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования	Обучающийся хорошо знает современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь осуществлять поиск и обрабатывать эмпирический материал исследования проблемных ситуаций в межкультурной коммуникации	Обучающийся не умеет осуществлять поиск и обрабатывать эмпирический материал исследования проблемных ситуаций в межкультурной коммуникации	Обучающийся хорошо умеет осуществлять поиск и обрабатывать эмпирический материал исследования проблемных ситуаций в межкультурной коммуникации
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть основными	Обучающийся не владеет основными принципами и методами исследования	Обучающийся хорошо владеет основными принципами и методами исследования

	принципы и методы исследования проблем в сфере межкультурной коммуникации	проблем в сфере межкультурной коммуникации	проблем в сфере межкультурной коммуникации
--	---	--	--

ПК- 35 - владение методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля

Этап (уровень) освоения компетенции и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: современные программные продукты лингвистического профиля и методики их экспертной оценки	Обучающийся не знает современные программные продукты лингвистического профиля и методики их экспертной оценки	Обучающийся хорошо знает современные программные продукты лингвистического профиля и методики их экспертной оценки
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь применять методику экспертной оценки современных программных продуктов лингвистического профиля	Обучающийся не умеет применять методику экспертной оценки современных программных продуктов лингвистического профиля	Обучающийся хорошо умеет применять методику экспертной оценки современных программных продуктов лингвистического профиля
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть навыками использования современных программных	Обучающийся не владеет навыками использования современных программных продуктов лингвистического профиля	Обучающийся хорошо владеет навыками использования современных программных продуктов лингвистического профиля

	продуктов лингвистического профиля		
--	------------------------------------	--	--

ПК- 36 - способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

Этап (уровень) освоения компетенции и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать основные принципы и методы оценки качества исследования и основные методы исследования в лингвистике	Обучающийся не знает основные принципы и методы оценки качества исследования и основные методы исследования в лингвистике	Обучающийся хорошо знает основные принципы и методы оценки качества исследования и основные методы исследования в лингвистике
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь анализировать научные идеи с точки зрения их новизны, логичности и оригинальности; критически относиться к выявленным в исследовании идеям	Обучающийся не умеет анализировать научные идеи с точки зрения их новизны, логичности и оригинальности; критически относиться к выявленным в исследовании идеям	Обучающийся хорошо умеет анализировать научные идеи с точки зрения их новизны, логичности и оригинальности; критически относиться к выявленным в исследовании идеям
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть способами презентации	Обучающийся не владеет способами презентации собственного исследования в последовательной и	Обучающийся хорошо владеет способами презентации собственного исследования в

	собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля речи	логичной форме в соответствии с нормами научного стиля речи	последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля речи
--	--	---	--

ПК- 37 - владение основами современной информационной и библиографической культуры

Этап (уровень) освоения компетенции и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		не зачтено	зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: 1. Знать принципы репродукции и компрессии научного текста	Обучающийся не знает принципы репродукции и компрессии научного текста	Обучающийся хорошо знает принципы репродукции и компрессии научного текста
Второй этап (уровень)	Уметь: 1. Уметь: использовать научные клише и штампы при создании научного текста	Обучающийся не умеет использовать научные клише и штампы при создании научного текста	Обучающийся хорошо умеет использовать научные клише и штампы при создании научного текста
Третий этап (уровень)	Владеть: 1. Владеть навыками оформления цитат и ссылок в научном тексте	Обучающийся не владеет навыками оформления цитат и ссылок в научном тексте	Обучающийся хорошо владеет навыками оформления цитат и ссылок в научном тексте

5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций. Форма отчетности по практике

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	Знать место человека в историческом процессе, политической организации общества	ОК-7;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Знать основы культуры речи	ОК-8;	защита отчета,
	Знать: специфику иноязычной научной картины мира, основных особенностей научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках	ОПК-7;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Знать: понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики	ОПК-13;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Знать: методы исследования в лингвистике; основные методические приемы научной деятельности	ОПК-14;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Знать: особенности работы в различных электронно-библиотечных системах филологического знания	ОПК-17;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Знать: методологию проведения теоретического исследования	ОПК-19;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Знать: современные технологии сбора полученных экспериментальных данных, современные технологии обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	ОПК-20;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Знать: требования к составлению и оформлению научной документации, библиографии и ссылок	ОПК-22;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Знать способы и приемы самостоятельной работы с учебным и научным материалом.	ОПК-23;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Знать: новые методы научного исследования	ОПК-24;	защита отчета, презентация,	

			ответы на вопросы
	Знать: теоретические основы и практические методики решения профессиональных задач	ОПК-25;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Знать: актуальные проблемы в области изучаемой дисциплины	ОПК-26;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Знать: особенности обучения в аспирантуре по избранному и смежным профилям обучения	ОПК-27;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Знать: особенности управления научно-исследовательским коллективом	ОПК-31;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Знать: понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	ПК-32;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Знать: основные правила формирования научной гипотезы	ПК-33;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Знать: современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования	ПК-34;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Знать: современные программные продукты лингвистического профиля и методики их экспертной оценки	ПК-35	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Знать: основные принципы и методы оценки качества исследования и основные методы исследования в лингвистике	ПК-36;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Знать: принципы репродукции и компрессии научного текста	ПК-37	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
2-й этап Умения	1. Уметь работать с современной научной литературой; готовить доклад или реферат по изучаемым проблемам	ОК-7;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	2. Уметь применять теоретические знания на практике в процессе общения, с тем, чтобы проявить коммуникативную компетенцию и обеспечить взаимопонимание	ОК-8;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы

Уметь: использовать знания о специфике научного дискурса в русскоязычном и иноязычном социумах в профессиональных целях.	ОПК-7;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Уметь: использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики для решения профессиональных задач	ОПК-13;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Уметь: творчески анализировать существующие научные методы исследования; осмысленно выбирать научный метод для своей исследовательской деятельности	ОПК-14;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Уметь: использовать информационные ресурсы библиотеки в образовательном и научном процессах	ОПК-17;	подготовка отчета
Уметь: поставить цель теоретического исследования; определить предмет и объект исследования; определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	ОПК-19;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Уметь: применять современные технологии сбора полученных экспериментальных данных, применять современные технологии обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	ОПК-20;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Уметь: правильно составлять и оформлять научную документацию, библиографию и ссылки	ОПК-22;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Уметь структурировать и интегрировать различные научные теории для решения задач собственного исследования; осуществлять информационно-поисковую работу с целью повышения профессионального уровня	ОПК-23;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Уметь: применять новые методы научного исследования при проведении собственной научно-исследовательской работы	ОПК-24;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Уметь: использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	ОПК-25;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Уметь: разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость	ОПК-26;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Уметь: видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.	ОПК-27;	презентация, ответы на вопросы

	Уметь: эффективно пользоваться способами организации коллектива	ОПК-31;	ответы на вопросы
	Уметь: использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их использования и развития в ходе решения профессиональных задач	ПК-32;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Уметь: использовать лингвистические термины и понятия в переводческой, научно-исследовательской деятельности	ПК-33;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Уметь: осуществлять поиск и обрабатывать эмпирический материал исследования проблемных ситуаций в межкультурной коммуникации	ПК-34;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Уметь: применять методику экспертной оценки современных программных продуктов лингвистического профиля	ПК-35	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Уметь: анализировать научные идеи с точки зрения их новизны, логичности и оригинальности; критически относиться к выявленным в исследовании идеям	ПК-36;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Уметь: использовать научные клише и штампы при создании научного текста	ПК-37	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
3-й этап Владения (навыки / опыт деятельности)	Владеть стремлением к личностному и профессиональному развитию.	ОК-7;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Владеть различными формами и видами устной и письменной речи в межкультурной коммуникации	ОК-8;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Владеть: навыками эффективной коммуникации с носителями государственного языка Российской Федерации и изучаемого иностранного языка в рамках научного дискурса.	ОПК-7;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Владеть: Навыками использования понятийного аппарата используемых наук для эффективного решения профессиональных задач	ОПК-13;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
	Владеть: Навыками использования методологических принципов и методических приемов научной деятельности для решения профессиональных задач	ОПК-14;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы

Владеть: знаниями об электронно-библиотечных системах и других электронных библиотечных ресурсах	ОПК-17;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Владеть: способностью определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	ОПК-19;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Владеть: навыками применения современных технологий сбора полученных экспериментальных данных, навыками применения современных технологий обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	ОПК-20;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Владеть: приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.	ОПК-22;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Владеть способами и приемами критического анализа результатов научных исследований, в том числе результатов собственного исследования	ОПК-23;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Владеть: способностью самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования	ОПК-24;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Владеть: опытом применения теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	ОПК-25;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Владеть: опытом разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую и практическую значимость, при исследовании научных проблем в своей профессиональной сфере	ОПК-26;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Владеть: приемами анализа и синтеза полученных знаний.	ОПК-27;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Владеть: навыками организации НИР и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов.	ОПК-31;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Владеть: понятийным аппаратом теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач	ПК-32;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы

Владеть: основными приемами аргументации и навыками критического мышления	ПК-33;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Владеть: основные принципы и методы исследования проблем в сфере межкультурной коммуникации	ПК-34;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Владеть: навыками использования современных программных продуктов лингвистического профиля	ПК-35	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Владеть: способами презентации собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля речи	ПК-36;	защита отчета, презентация, ответы на вопросы
Владеть: навыками оформления цитат и ссылок в научном тексте	ПК-37	защита отчета, презентация, ответы на вопросы

Форма отчетности по практике

В качестве основной формы и вида отчётности устанавливается отчёт по практике. По окончании практики студент сдает корректно, полно и аккуратно заполненный отчет по практике руководителю практики от кафедры.

Аттестация по итогам практики происходит в форме зачета.

Зачет по практике служит для оценки работы студента в течение всего периода прохождения практики и призван выявить уровень, прочность и систематичность полученных им теоретических и практических знаний, приобретения профессиональных умений и навыков, умение синтезировать полученные знания и применять их в решении научно-исследовательских задач, степень сформированности соответствующих компетенций.

К оценочным средствам можно отнести: защита отчета по научно-исследовательской работе, научный доклад по теме НИР, презентации, диспут, дискуссия.

Вопросы для обсуждения презентации, обсуждений отчетов, диспутов и дискуссий:

1. Лингвистические концепции.
2. Психолингвистика как одно из направлений лингвистических исследований.
3. Язык: функции и внутренняя структура.
4. Нормы в языке.
5. Лексическое значение. Соотношение слова и понятия.
6. Полисемия и омонимия.
7. Лексическая синонимия и антонимия.
8. Фразеологизмы: классификация, семантические и грамматические свойства.
9. Основные единицы синтаксиса: словосочетание, предложение, текст, дискурс.
10. Синтаксические связи и функции.
11. Грамматическая структура слова.
12. Вопросы словообразования.
13. Классификация языков: типологическая и генеалогическая.

14. Лингвистические универсалии.
15. Стилистические приемы.
16. Функциональная стилистика.
17. Грамматические категории.
18. Лингвистический статус сверхфразового единства.
19. Когнитивный синтаксис.
20. Текст: классификация текстов.
21. Переводческий анализ текста.
22. Модели перевода: трансформационная, семантическая, денотативная.
23. Лексические и грамматические особенности рекламного текста, перевод рекламы.
24. Переводческая эквивалентность.
25. Уровни эквивалентности.
26. Экономический текст как объект перевода.
27. Особенности перевода деловой документации.
28. Особенности перевода газетно-информационных материалов.
29. Передача временной дистанции, особенностей литературного направления и индивидуального стиля автора в художественном переводе.
30. Особенности перевода реалий.

Во время защиты отчета по практике студента могут попросить прокомментировать следующие вопросы на выявление степени сформированности необходимых компетенций:

1. Способы решения общегуманитарных, общечеловеческих задач с опорой на отечественную научную мысль (ОК-7)
2. Отражение в устной и письменной речи культуры мышления, аналитического обобщения информации, выделения в речи целей и путей их достижения (ОК-8)
3. Особенности научного дискурса в русском и английском языках (ОПК-7)
4. Основные понятия философии, лингвистики, переводоведения, лингводидактики, теории межкультурной коммуникации в решении переводческих задач (ОПК-13)
5. Основные методологические принципы и методические приемы в научной деятельности (ОПК-14)
6. Современная информационная и библиографическая культура (ОПК-17)
7. Анализ явлений и процессов для иллюстраций теоретических выводов исследования (ОПК-19)
8. Современные технологии сбора, обработки, интерпретации экспериментальных данных (ОПК-20)
9. Приемы оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей) (ОПК-22)
10. Способы самостоятельно приобретать и использовать новые знания и умения в научной профессиональной деятельности (ОПК-23)
11. Способы самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования (ОПК-24)
12. Способы использования теоретических основ и практических методик в профессиональной деятельности (ОПК-25)
13. Способы самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую практическую и теоретическую значимость (ОПК-26)
14. Какой информацией надо владеть для обучения в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям (ОПК-27)
15. Способы организации НИР и управление научно-исследовательским коллективом (ОПК-31)

16. Способы использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории межкультурной коммуникации для творческого решения профессиональных задач. (ПК-32)
17. Выдвижение и защита научных гипотез в профессиональной деятельности (ПК-33)
18. Методики поиска, анализа и обработки эмпирических исследований проблемных ситуаций и межкультурной коммуникации (ПК-34)
19. Методики экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля (ПК-35)
20. Оценка качества научного исследования, способы представления его научных результатов и поиска соотношения новой информации с уже имеющейся (ПК-36)
21. Основы современной информационной и библиографической культуры (ПК-37)

**Критерии оценки защиты отчета (по научно-исследовательской работе обучающихся):
научный доклад по теме НИР, презентации, диспут, дискуссия.**

	Зачтено	Не зачтено
1 Структура доклада/презентации	<ul style="list-style-type: none"> • количество слайдов соответствует содержанию и продолжительности выступления (для 7-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов) • наличие титульного слайда и слайда с выводами 	<ul style="list-style-type: none"> • количество слайдов не соответствует содержанию и продолжительности выступления • отсутствие титульного слайда и слайда с выводами
2 Наглядность	<ul style="list-style-type: none"> • иллюстрации хорошего качества, с четким изображением, текст легко читается • используются средства наглядности информации (таблицы, схемы, графики и т. д.) 	<ul style="list-style-type: none"> • иллюстрации не используются либо не читаются • не используются средства наглядности информации (таблицы, схемы, графики и т. д.)
3 Дизайн и настройка	<ul style="list-style-type: none"> • оформление слайдов соответствует теме, • не препятствует восприятию содержания, • для всех слайдов презентации используется один и тот же шаблон оформления 	<ul style="list-style-type: none"> • оформление слайдов не соответствует теме, • оформление препятствует восприятию содержания, • для всех слайдов презентации используется разный шаблон оформления
4 Содержание	<ul style="list-style-type: none"> • презентация отражает основные этапы исследования (проблема, цель, гипотеза, ход работы, выводы, ресурсы) • содержит полную, понятную информацию по теме работы • орфографическая и 	<ul style="list-style-type: none"> • презентация не отражает основные этапы исследования (проблема, цель, гипотеза, ход работы, выводы, ресурсы) • не содержит полную, понятную информацию по

	пунктуационная грамотность	теме работы <ul style="list-style-type: none"> отсутствует орфографическая и пунктуационная грамотность
5 Требования к выступлению	<ul style="list-style-type: none"> выступающий свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал выступающий свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории выступающий точно укладывается в рамки регламента (7 минут) 	<ul style="list-style-type: none"> выступающий не справляется с изложением материала выступающий затрудняется с ответами на вопросы и замечания аудитории выступающий не укладывается в рамки регламента (7 минут)
6 Качество ответов на вопросы	<ul style="list-style-type: none"> выступающий отвечает на 80 % вопросов; 	<ul style="list-style-type: none"> выступающий не может ответить на большинство вопросов;
7 Владение научным и специальным аппаратом	<ul style="list-style-type: none"> показано владение специальным аппаратом; использованы общенаучные и специальные термины; 	<ul style="list-style-type: none"> выступающий не владеет специальным аппаратом; не использует общенаучные и специальные термины;
8 Четкость выводов:	<ul style="list-style-type: none"> четкие выводы, полностью характеризуют работу; 	<ul style="list-style-type: none"> выводы нечетки; или имеются, но не доказаны.

Для дополнительной проверки качества НИР, в первую очередь, полученных знаний, умений и навыков, студенты должны предоставить следующие материалы и документы:

- отчет по НИР, оформленный в соответствии с установленными требованиями;
- результаты научно-исследовательской работы (часть главы ВКР/ научная статья/ тезисы доклада – при наличии);
- отзыв руководителя НИР от кафедры

Отчет по НИР защищается на заседании кафедры при участии руководителей НИР.

Оценка за НИР выставляется на основе систематического наблюдения и анализа работы студента, беседы с руководителем, анализа документации.

«ЗАЧТЕНО» ставится студенту, который выполнил в срок и полностью намеченный объем работы, требуемый программой, знает основные лингвистические категории и понятия, умеет оперировать ими; владеет методологией и методикой лингвистического анализа, умеет представить работу в научном контексте, владеет научным стилем речи, в ответах на вопросы членов комиссии демонстрирует хороший уровень овладения комплексом практических умений и навыков, аргументированно защищает основные положения работы. Предоставленная документация соответствует нормативным требованиям. Компетенции, предусмотренные программой, освоены.

«НЕ ЗАЧТЕНО» ставится студенту, который не выполнил программу НИР, обнаружил слабые знания теории, неумение применять ее для выдвижения и реализации задач, организовать целесообразную деятельность. Компильативность работы, несамостоятельность

анализа, грубые стилистические и речевые ошибки, неумение защитить основные положения работы. Студент затрудняется с ответами на большинство заданных вопросов, представленная документация находится в неудовлетворительном состоянии. Компетенции, предусмотренные программой, не освоены.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение научно-исследовательской работы

6.1 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для проведения научно-исследовательской работы

Основная литература:

1. Андреева Е. Д. Теория перевода: технология перевода: учебное пособие. Допущено Министерством образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. - 153 с. : ил. - Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – <URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=481723&razdel=11082>
2. Фокина, М.А. Филологический анализ текста: учебное пособие / М.А. Фокина. – Кострома: КГУ им. Н. А. Некрасова, 2013. – 140 с. – ISBN 978-5-7591-1371-3 – ЭВИ в ЭБС «Универс. библ. онлайн» – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275635>

Дополнительная литература:

- 1) Даниленко, В.П. Методы лингвистического анализа: курс лекций / В.П. Даниленко. – М.: Флинта, 2011. – 141 с. – ISBN 978-5-9765-0985-6. – ЭВИ в ЭБС «Универс. библ. онлайн» – URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69149>
- 2) Болотнова Н.С. Филологический анализ текста. Учебное пособие. Допущено Министерством образования и науки Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений. 4-е изд. - М.: Флинта, 2009. - 520 с. Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему «Университетская библиотека online» <URL:<http://www.biblioclub.ru/book/83071/>>
- 3) Андреева, Е.Д. Basic literary translation : учебное пособие / Е.Д. Андреева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - 2-е издание, переработанное и дополненное. - Оренбург : ОГУ, 2016. - 210 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1613-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481744>
- 4) Английский язык. Стратегии понимания текста : учебное пособие : в 2 ч. / Е.Б. Карневская, В.М. Федосеева, З.Д. Курочкина, Н.И. Малиновская ; под общ. ред. Е.Б. Карневской. - 3-е изд., перераб. - Минск : Вышэйшая школа, 2013. - Ч. 2. - 256 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-985-06-2169-6 (ч. 2). - ISBN 978-985-06-2170-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=448133>
- 5) Вильданова, Г.А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка) : учебное пособие / Г.А. Вильданова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4569-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968>
- 6) Милькевич, Е.С. Supplementary material for the second - year students: учебное пособие по практике устной и письменной речи английского языка для студентов третьего курса направления «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» / Е.С. Милькевич ;

Министерство образования и науки Российской Федерации, Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2016. - 68 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461978>

7) Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие / сост. О.В. Князева, О.Е. Хоменко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 104 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208>

Рекомендованная литература для выполнения практического анализа перевода:

1. Baum F. The Wonderful Wizard of Oz. – М.: Восток-Запад, 2006. – 320 с.
2. Cavanna B. The Boy Next Door. – М.: МГИМО(У), 2006. – 217 с.
3. Conan Doyle A. Sherlock Holmes Stories. – М.: Восток-Запад, 2008. – 319 с.
4. English Fairy Tales. – М.: Восток-Запад, 2006. – 511 с.
5. Grahame K. The Wind in the Willows. – М.: Восток-Запад, 2007. – 669 с.
6. Greene G. The Third Man. – М.: Восток-Запад, 2006. – 319 с.
7. Hemingway E. The Old Man and the Sea. – М.: Восток-Запад, 2008. – 254 с.
8. Kipling R. Just So Stories. – М.: Восток-Запад, 2007. – 411 с.
9. London J. In a Far Country. Stories. – М.: Восток-Запад, 2008. – 382 с.
10. Maugham W.S. Stories. – М.: Восток-Запад, 2007. – 415 с.
11. Milne A. Winnie-the-Pooh. – М.: Восток-Запад, 2007. – 635 с.
12. Ruskin J. The King of the Golden River. – М.: Восток-Запад, 2008. – 127 с.
13. Swift J. Gulliver's Travels. – М.: Восток-Запад, 2008. – 286 с.
14. Wells H.G. Short Stories. – М.: Восток-Запад, 2007. – 447 с.
15. Wilde O. The Canterville Ghost. – М.: Восток-Запад, 2007. – 156 с.
16. Wilde O. The Star-Child and Other Legends. – М.: Восток-Запад, 2007. – 349 с.
17. Wodehouse P.G. Jeeve and the Unbidden Guest. – М.: Восток-Запад, 2007. – 122 с.

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для проведения научно-исследовательской работы

1. Университетская библиотека онлайн: электронно-библиотечная система: сайт. - URL: <http://biblioclub.ru/>.
2. Электронно-библиотечная система издательства «Лань»: сайт. - URL: <http://e.lanbook.com/>.
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU: сайт. - URL: <http://elibrary.ru>.
4. Народное образование. Педагогика // Единое окно доступа к образовательным ресурсам: федеральная информационная система: сайт. – URL: http://windowedu.ru/catalog/resources?p_rubr=2.2.77.1.
5. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (ФЦИОР) Министерства образования и науки России : сайт. - URL: <http://fcior.edu.ru/>.
6. Официальный интернет-портал правовой информации. Государственная система правовой информации: сайт. – URL: <http://publication.pravo.gov.ru/>.
7. Электронные библиографические указатели : база данных : сайт / Российская книжная палата - филиал ИТАР ТАСС. – URL: <http://gbu.bookchamber.ru/index.html>.

7. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по научно-исследовательской работе

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций: Аудитория № 4, аудитория №17. (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Групповые и индивидуальные консультации	Аудитория №17 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, переносной проектор и ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. 6а) Аудитория №4 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 12 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза Аудитория №13 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., книжный фонд читального зала ФРГФ, моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза.
2. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: Аудитория № 4, аудитория №17. (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Программное обеспечение 1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные 2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные
3. Помещения для самостоятельной работы: аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Самостоятельная работа	(см. выше)

Место прохождения практики – ФРГФ БашГУ – соответствует действующим санитарно-эпидемиологическим требованиям, противопожарным правилам и нормам охраны здоровья обучающихся.

Место практики оснащено техническими и программными средствами, необходимыми для выполнения целей и задач практики: портативными и/или стационарными компьютерами с необходимым программным обеспечением и выходом в сеть «Интернет», в том числе предоставляется возможность доступа к информации, размещенной в открытых и закрытых специализированных базах данных.

Конкретное материально-техническое обеспечение практики и права доступа студента к информационным ресурсам определяются руководителем конкретного студента, исходя из задания на практику.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ

научно-исследовательской работы на 1 семестр

очная форма обучения

Вид работы	Объем НИР
Общая трудоемкость НИР (ЗЕТ / часов)	6./216
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	21
лекций	
практических/ семинарских	16
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	5
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	195
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма контроля:

Зачет 1 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Подготовительный этап – определение тем для самостоятельной научно-исследовательской работы		2		20	Основная литература: 1-2 Доп. литература: 1-7	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	установочная конференция
2.	Виды перевода; методология перевода; единицы перевода		14		20	Основная литература: 1-2 Доп. литература: 1-7	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	устный опрос
3.	Выполнение индивидуального научно-исследовательского задания				115	Основная литература: 1-2 Доп. литература: 1-7	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	собеседование
4.	Отчет				20	Основная литература: 1-2 Доп. литература: 1-7	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	подготовка отчета
5.	Защита отчета				20	Основная литература: 1-2 Доп. литература: 1-7	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	презентация, обсуждение, ответы на вопросы
Всего часов:			16		195			

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ

научно-исследовательской работы на 2 семестр

очная форма обучения

Вид работы	Объем НИР
Общая трудоемкость НИР (ЗЕТ / часов)	1/36
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	19
лекций	
практических/ семинарских	14
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	5
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	17
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма контроля:

Зачет 2 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Подготовительный этап – определение тем для самостоятельной научно-исследовательской работы		2		2	Основная литература: 1-2 Доп. литература: 1-7	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	установочная конференция
2.	Эквивалентность и адекватность перевода; переводческие трансформации		12		2	Основная литература: 1-2 Доп. литература: 1-7	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	устный опрос
3.	Выполнение индивидуального научно-исследовательского задания				9	Основная литература: 1-2 Доп. литература: 1-7	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	собеседование
4.	Отчет				2	Основная литература: 1-2 Доп. литература: 1-7	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	подготовка отчета
5.	Защита отчета				2	Основная литература: 1-2 Доп. литература: 1-7	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	презентация, обсуждение, ответы на вопросы
Всего часов:			14		17			

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ

научно-исследовательской работы на 3 семестр

очная форма обучения

Вид работы	Объем НИР
Общая трудоемкость НИР (ЗЕТ / часов)	2/72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	22
лекций	
практических/ семинарских	12
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	10
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	50
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма контроля:

Зачет 3 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллективы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Подготовительный этап – определение тем для самостоятельной научно-исследовательской работы		2		2	Основная литература: 1-2 Доп. литература: 1-7	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	установочная конференция
2.	Типология переводческих ошибок, пути и способы их преодоления		10		2	Основная литература: 1-2 Доп. литература: 1-7	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	устный опрос
3.	Выполнение индивидуального научно-исследовательского задания				42	Основная литература: 1-2 Доп. литература: 1-7	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	собеседование
4.	Отчет				2	Основная литература: 1-2 Доп. литература: 1-7	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	подготовка отчета
5.	Защита отчета				2	Основная литература: 1-2 Доп. литература: 1-7	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	презентация, обсуждение, ответы на вопросы
Всего часов:			12		50			